



KIDS’ ELECTRIC TOOTHBRUSH NBZK 45 A1

ELEKTROMOS GYEREKFOGKEFE Használati utasítás

SI OTROŠKA ELEKTRIČNA ZOBNA ŠČETKA Navodila za uporabo

CZ DĚTSKÝ ELEKTRICKÝ KARTÁČEK Návod k obsluze

SK ELEKTRICKÁ Detská ZUBNÁ KEFKA Návod na obsluhu

DE AT CH ELEKTRISCHE KINDERZAHNBÜRSTE Bedienungsanleitung

IAN 360216_2010

HU

SI

CZ

SK

0102~91203E NVI

02/2021 · Ident.-No.: NBZK45A1-1-122020-2
Slov. informácií: · Stand der Informationen:
Informačnické údaje · Slovné informácií ·

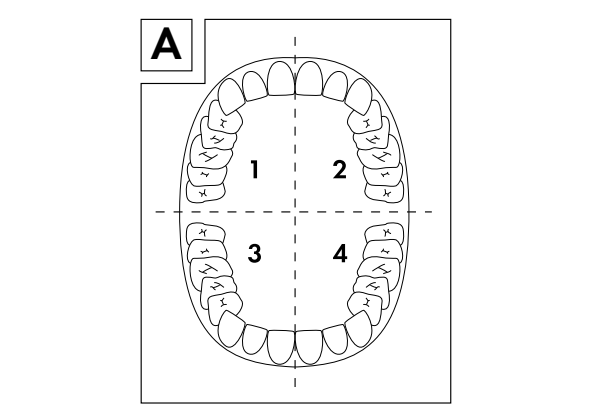
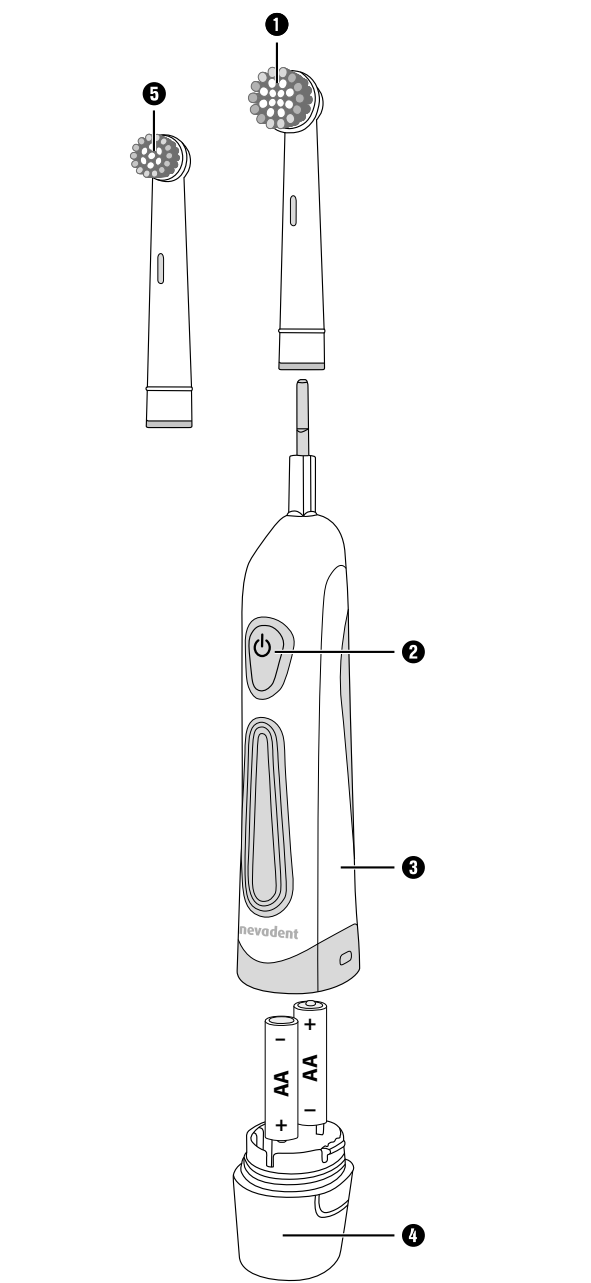
www.kompernass.com

GERMANY

44867 BOCHUM

BURGSTRASSE 21

KOMPERNASS HANDELS GMBH



■ SI

Uvod

Izkrene čestite ob nakupu nove naprave. Odložili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranjevanje med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanimte z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Ta naprava je predvidena izključno za zasebno uporabo pri negi zob.

Naprava je predviena izključno za uporabo v zasebnih gospodinjstvih. Ni pa namenjena za uporabo v obrti, industriji ali medicini in tudi ne pri negi živali.

Vsebina kompleta

- otroška električna zobna ščetka
- 2 glave ščetke (1 majhni, 1 normalni)
- 2 baterij (Mignon/AA/LR6)
- navodila za uporabo

Tehnični podatki

Električno napajanje	2 x 1,5 V === (enosmerni tok)
Tip baterije	Mignon/AA/LR6
Vrsta zaščite	IPX4 (zaščiteno pred brizgajočo vodo)
Razred zaščite	III / ⚡ (zaščita z malo napetostjo)

Opis naprave

- normalna glava ščetke
- stikalo za vklop/izklop ⏻
- ročni aparat
- pokrov predalčka za baterije
- majhna glava ščetke

Varnostna navodila

- Da preprečite poškodbe, ne dovolite, da bi v napravo vdrla tekočina, in je ne potapljajte v vodo.
- Preprečite vdor tujkov.
- V primeru napak pri delovanju ali vidne škode se obrnite na servisno službo.
- ⚡ Izdelek vsebuje majhne dele, ki jih je mogoče pogoltniti, in zato ni primeren za otroke pod 3 leti starosti, ki niso pod nadzorom.

Bevezetš

Gratulalunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használatra előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetészerű használat

Ez a készülék kizárólag személyes fogápolásra készült. A készülék kizárólag magánháztartásokban használható. Nem kereskedelmi, ipari vagy egészségügyi területre terveztek, és nem alkalmas állatok fogápolására.

A csomag tartalma

- elektromos gyerekfogkefe
- 2 fogkefefej (1 db. kicsi, 1 db. normális)
- 2 elem (Mignon/AA/LR6
- használati útmutató

Műszaki adatok

Tápfeszültség	2 db. 1,5 V === (egyenáram)
Elemtípus	Mignon/AA/LR6
Védelem fajtája	IPX4 (fröccsenő vízzel szemben védett)
Védelmi osztály	III / ⚡ (Védelem kisfeszültség révén)

A készülék leírása

- 1 normális fogkefefej
- 2 be-, kikapcsoló ⏻
- 3 kézi egység
- 1 elemrekesz fedele
- 1 kis fogkefefej

Biztonsági utasítások

- A készülék meghibásodásának megelőzése érdekében ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedvesség a készülék belsejébe és ne merítse vízbe.
- Kerülje az idegen testek behatolását.
- Hibás működés vagy észlelt hiba esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz.
- ⚡ A terméknek lenyelhető kis darabkái vannak, és ezért 3 éven aluli, felügyelet nélküli gyerekek számára nem alkalmas.

- A fogkefét gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek karbantartási és tisztítási munkát a készüléken.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülék nem érhet forró felületekhez. A készülékben helyrehozhatatlan kár keletkezhet!
- Ne nyissa fel saját maga a készüléket (kivéve az elemrekeszt). A szakszerűlen összeszerelés révén sérülésveszély áll fenn!

Tudnivaló az elemek kezeléséről

- Az elemek kezelésére vonatkozóan vegye figyelembe az alábbiakat:
- Ne dobjon elemet a tűzbe. Ne tölts fel az elemeket. Ez robbanás- és sérülésveszélyes!
- Soha ne nyissa fel, ne forrassa és ne hegesse az elemeket. Ez robbanás- és sérülésveszélyes!
- Rendszeresen ellenőrizze az elemeket. A kifolyó elemsav kárt okozhat a készülékben.
- Rendszeresen ellenőrizze az elemeket. A kifolyó elemsav kárt okozhat a készülékben.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket.
- Ha kifolyt az elemsav, vegyen fel védőkesztyűt. Tisztítsa meg az elemrekeszt és az elemek érintkezéseit egy száraz törülközővel.
- Ne engedje, hogy az elemek gyermekek kezébe kerüljenek. Előfordulhat, hogy a gyermekek a szájukba veszik és lenyelik az elemeket. Ha valaki lenyeli az elemet, azonnal orvoshoz kell fordulni.
- Az elemeket a megadott polaritásnak megfelelően kell behelyezni.
- Kizárólag a megadott elemtípust használja.

- Különböző típusú elemeket, vagy új és használt elemeket együtt nem szabad használni.
- Az érintkezőket nem szabad rövidre zárn.

Használat

TUDNIVALÓ
► Ha a fogíny kezdetben kissé vöréshet a szokatlan ingerlés miatt, ez természetes. Ha ez több mint két hétig tart, akkor kérdezze meg fogorvosát

- Húzza le az elemrekesz fedelét 1 egy enyhé billentő mozdulattal a kézi egységről 2 és helyezze be az elemeket az elemrekeszben megadott polaritásnak megfelelően. Csukja vissza az elemrekesz fedelét 3.
- Válasszon ki egy megfelelő fogkefefejet 1 4 és csatlakoztassa a kézi egységre 5.
- Nedvesítse meg a fogkefét folyó víz alatt.
- Tegyen kevés fogkrémet a nedves fogkefére és vezesse a fogkefét a szájába.
- Kapcsolja be a fogkefét a be-, kikapcsolóval ⏻ 2 és massa meg a fogait minden oldalról. Ossa négy részre az állkapcsát (állkapocsgyedyek): jobb felső, bal felső, jobb alsó és bal alsó (lásd az „A” ábrát). Kezdje egy tetszés szerinti állkapocsgyedyben.
- 30 másodpercenként a fogkefe rövid időre kétszer megszakítja a működést, így jelzi, hogy a következő negyeddal kell folytatni a tisztítást.
- A fogkefe összesen két perc után, négyszer röviden megszakítja a működést. Ekkorra már mindegyik állkapocsgyedyet megmosta, és ezzel teljesítette a fogorvosok által javasolt 2 perces fogmosási időt.
- Kapcsolja ki a fogkefét és csapvízzel alaposan öblitse le a fogkefefejeit 1 4.

TUDNIVALÓ
► Ha a fogkefe mozgása észrevehetően gyengül, cserélje ki az elemeket. Nyissa ki az elemrekeszt, vegye ki a lemerült elemeket és helyezzen be új elemeket. Ügyeljen a megfelelő polarításra és csukja vissza az elemrekeszt.

Tisztítás és ápolás

- Tisztításhoz tartsa a hajtótengelyt és a kézi egységet 1 rövid ideig víz alá. Közben tartsa úgy a kézi egységet 2, hogy a hajtótengely lefelé mutasson. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz az elemrekesz belsejébe.
- Használat után alaposan tisztítsa meg a fogkefefejeket 1 4 folyó víz alatt.
- Kb. 3 hónap elteltével, de legkésőbb akkor, ha a fogkefe sörtéi kifelé hajlanak, új fogkefefejeit 1 kell használni.

- 1 -

- 2 -

- 3 -

OPOMBA

Nadomestne glave ščetke lahko naročite kadar koli (glejte poglavje **»Naročanje nadomestnih delov«**). Za to napravo pa lahko uporabljate tudi vse običajne glave ščetk znamk Oral-B* in Nevadent iz trgovine.
*Oral-B je registrirana blagovna znamka podjetja Procter & Gamble.

Odstranjevanje med odpadke
⚡ **Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU.**

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na najbližje podjetje za odstranjevanje odpadkov.

⚡ **Baterij/akumulatorjev ne smete odvrči v gospodinske odpadke.**

Vsak potrošnik je po zakonu dolžan baterije/akumulatorje oddati na zbirališču svoje občine/četrli ali v trgovini.

Ta obveza je namenjena ključni baterij/akumulatorjev v okolju prijazno odstranjevanje. Baterije/akumulatorje oddajajte samo prazne.

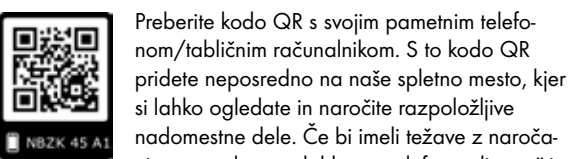
♻️ Vse embalažne materiale oddajte za reciklažo.

♻️ Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način.Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kratnicami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom:
1-7: umetne snovi, 20-22: papir in karton, 80-98: sestavljeni materiali.

♻️ O možnosti za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

Naročanje nadomestnih delov

Nadomestne glave s ščetko za ta izdelek lahko vedno naročite na spletu na **www.kompernass.com**.



Preberite kodo QR s svojim pametnim telefonom/tabličnim računalnikom. S to kodo QR pridete neposredno na naše spletno mesto, kjer si lahko ogledate in naročite razpoložljive nadomestne dele. Če bi imeli težave z naročanjem na spletu, se lahko po telefonu ali e-pošti obrnete na naš servisni center. Pri naročilu vedno navedite številko artikla (npr. 123456_7890), ki jo najdete na naslovnici teh navodil za uporabo.

- Glavo ščetke 1 4 po uporabi temeljito očistite pod tekočo vodo.
- Po približno 3 mesecih, najpozneje pa, ko se ščetine začnejo upogibati navzven, je priporočljivo uporabiti novo glavo ščetke 1.

TUDNIVALÓ
Pótfogkefe-fejeket bármikor rendelhet (lásd az »Pótalkatrészek rendelése» fejezetet). Ehhez a készülékhez viszont a jelenleg kereskedelmi forgalomban is kapható Oral-B* és Nevadent fogkefe-fejeket is használhatja. * az Oral-B a Procter & Gamble bejegyzett márkaneve.

Ártalmatlanítás

⚡ **Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. Erre a témákra a 2012/19/EU európai irányelv vonatkozik.**

A készüléket kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben vagy a település hulladékerakó létesítményében ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.

⚡ **Az elemeket/akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékba dobni.**

Valamennyi felhasználó törvényes kötelessége az elemeket/akkumulátorokat települése/városrésze gyűjtőhelyén vagy üzletben leadni.

Ez a kötelezettség azt a célt szolgálja, hogy az elemeket/akkumulátorokat környezetkímélően ártalmatlanítsák. Az elemeket/akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.

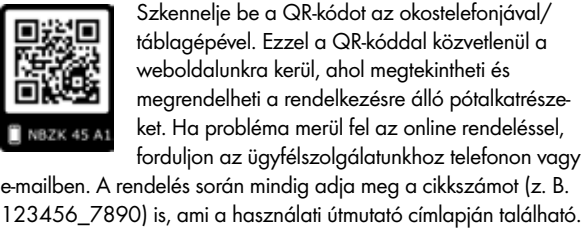
♻️ Minden csomagolóanyagot környezetbarát módon ártalmatlanítson.

♻️ A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza őket külön. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:
1-7: Műanyagok, 20-22: Papír és karton, 80-98: Kompozit anyagok.

♻️ Az elhasználadott termék ártalmatlanítási lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.

Pótalkatrészek rendelése

A termékhez bármikor rendelhet utólag pótfogkefefejeket a **www.kompernass.com** weboldalon.



Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagépeével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló pótalkatrészeket. Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben. A rendelés során mindig adja meg a cikkszámot (z. B. 123456_7890) is, ami a használati útmutató címlapján található.

- 4 -

- 5 -

- 6 -

Proizvajalec
KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMČIJA
www.kompernass.com

Pooblaščenji serviser

SI **Servis Slovenija**
Tel.: 080008917
E-Mail: kompernass@lidl.si
IAN 360216_2010

Garancijski list

- S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
- Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
- Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
- Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
- Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
- V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
- Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
- Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
- Obrabni deli oz. potrošniki niso po izvzeti iz garancije.
- Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
- Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Kamenda

A Kompernass Handels GmbH garancija

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Ön! jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladával szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszavetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciádón belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlöl.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szövatasossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárta után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásának kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Felültenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülése kifejezetten figyelmeztet. A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyekkel általunk nem engedélyezett szervízben végeztek el.

- 5 -

■ CZ

Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámete se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen výhradně pro osobní péči o chrup.

Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Není určen k použití v živnostenském, průmyslovém nebo lékařském prostředí a ani při péči o zvířata.

Rozsah dodávky

- dětský elektrický kartáček
- 2 hlavy kartáčku (1x malý, 1x normální)
- 2 baterie (Mignon/AA/LR6)
- návod k obsluze

Technické údaje

Napájení	2 x 1,5 V === (stejnoseměrný proud)
Typ baterií	Mignon/AA/LR6
Typ ochrany	IPX4 (ochrana před stříkající vodou)
Třída ochrany	II / ⚡ (ochrana nízkým napětím)

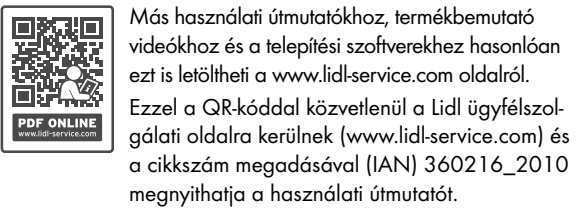
Popis přístroje

- 1 normální hlava kartáčku
- 2 zapínač/vypínač ⏻
- 1 ruční část
- 1 víko přihrádky na baterie
- 1 malá hlava kartáčku

Bezpečnostní pokyny

- K zabránění poškození přístroje dbejte na to, aby do něho nevnikly tekutiny, a nepoužívejte ho do vody.
- Zamezte vniknutí cizích těles.
- V případě chybných funkcí nebo zjevného poškození se obraťte na zákaznický servis.
- ⚡ Výrobek obsahuje malé díly s rizikem spolknutí a proto není vhodný pro děti mladší 3 let bez dozoru.

A garancia érvényesítése
Ügynék gyors feldolgozása érdekében kesse a következő utasításokat:
■ Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételénl tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 123456_7890).
■ A cikkszám a termék címlapján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
■ Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizszélggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
■ Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlási igazolást (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbeutató videókhöz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 360216_2010 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz
HU **Szerviz Magyarország**
Tel.: 06800 21225
E-Mail: kompernass@lidl.hu
IAN 360216_2010

Gyártja
Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.
KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NÉMETORSZÁG
www.kompernass.com

- 6 -

- Děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a / nebo znalostí mohou používat zubní kartáčky pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečí.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže by byly pod dohledem dospělých osoby.
- Děti si nesmí hrát

